Erasmus+

INSTITUT FÜR GERMANISTIK UND ROMANISTIK,
PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT,
UNIVERSITÄT PREŠOV

lädt Sie herzlich zum
Erasmus+ Blended Intensive Programme

HOLOCAUST- UND KRIEGSLITERATUR IN MEHREREN SPRACHEN – VERGANGENHEIT UND GEGENWART

8. – 12. September 2025

16. September 2025
(die virtuelle Komponente)

PARTNERHOCHSCHULEN

Christliche Universität Partium, Oradea

Karls-Universität Prag

Nationale Oles-Hontschar-Universität Dnipro

Ostbayerische Technische Hochschule Regensburg

Universität Regensburg

Universität Szeged

PROGRAMM

Dr. Ákos Bitter
Rezeption des Lebens und Werkes von Edith Eva Eger aufgrund deutsch- und ukrainisch-sprachiger Videointerviews

PhDr. Tamara Bučková, Ph.D.
Kinder- und Jugendliteratur aus dem Ghetto Theresienstadt

doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD. mit Julia Sherwood
"Twenty Breaths – Stories of Survival". Translating and making a documentary book by Marianna Eger Miller

doc. PhDr. Miroslava Gavurová, PhD.
Precision and Nuance: A Hands-On Workshop in Translating "Twenty Breaths – Stories of Survival"

Dr. Svitlana Honsalies-Munis
Dominant themes and motifs in the female war literature. Language and gender analysis of the novels by Edith Eva Eger and memoirs of Olena Hrytsuk

Dr. Eszter János
Die weibliche Erfahrung des Holocaust in Großwardein: Zeugnisse und Deutungen

doc. Mgr. Ján Jambor, PhD. und Mgr. Lukáš Nagy
Eva Umlauf: „Die Nummer auf deinem Unterarm ist blau wie deine Augen. Erinnerungen“ – historischer, biografischer und literarischer Kontext

Lesungen von Dr. med. Eva Umlauf

Dr. habil. Erika Kegyesné Szekeres
Sprache, emotionales Gedächtnis und die narrative Struktur der Erinnerung. Die sprachliche Konstruktion von Gefühlen und emotionalisierten Traumata in Texten von Frauen, die den Holocaust erlebt und überlebt haben

Dr. Renáta Pavlová
Die Übersetzungsuniversalien im Memoir-interview „Meine sieben Leben – Agnes Kalina im Gespräch mit Jana Juranova“ vom Slowakischen ins Deutsche

Stadtbesichtigungen von Prešov und Košice

Erasmus+

INSTITUTE FOR GERMAN AND ROMANCE STUDIES,
FACULTY OF ARTS,
UNIVERSITY OF PREŠOV

cordially invites you to the
Erasmus+ Blended Intensive Programme

HOLOCAUST AND WAR LITERATURE IN MULTIPLE LANGUAGES – PAST AND PRESENT

September 8th – 12th, 2025

September 16th, 2025
(the virtual component)

PARTNER UNIVERSITIES

Charles University in Prague

Oles Honchar Dnipro National University

Partium Christian University, Oradea

Regensburg University of Applied Sciences

University of Regensburg

University of Szeged

PROGRAMME

Dr. Ákos Bitter
Rezeption des Lebens und Werkes von Edith Eva Eger aufgrund deutsch- und ukrainisch-sprachiger Videointerviews

PhDr. Tamara Bučková, Ph.D.
Kinder- und Jugendliteratur aus dem Ghetto Theresienstadt

doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD. with Julia Sherwood
"Twenty Breaths – Stories of Survival". Translating and making a documentary book by Marianna Eger Miller

doc. PhDr. Miroslava Gavurová, PhD.
Precision and Nuance: A Hands-On Workshop in Translating "Twenty Breaths – Stories of Survival"

Dr. Svitlana Honsalies-Munis
Dominant themes and motifs in the female war literature. Language and gender analysis of the novels by Edith Eva Eger and memoirs of Olena Hrytsuk

Dr. Eszter János
Die weibliche Erfahrung des Holocaust in Großwardein: Zeugnisse und Deutungen

doc. Mgr. Ján Jambor, PhD. & Mgr. Lukáš Nagy
Eva Umlauf: „Die Nummer auf deinem Unterarm ist blau wie deine Augen. Erinnerungen“ – historischer, biografischer und literarischer Kontext

Readings by Dr. med. Eva Umlauf

Dr. habil. Erika Kegyesné Szekeres
Sprache, emotionales Gedächtnis und die narrative Struktur der Erinnerung. Die sprachliche Konstruktion von Gefühlen und emotionalisierten Traumata in Texten von Frauen, die den Holocaust erlebt und überlebt haben

Dr. Renáta Pavlová
Die Übersetzungsuniversalien im Memoir-interview „Meine sieben Leben – Agnes Kalina im Gespräch mit Jana Juranova“ vom Slowakischen ins Deutsche

City tours of Prešov and Košice